



SERMÃO AOS QUADRADINHOS: AÇÕES DA TRANSPOSIÇÃO DA OBRA DE ANTÔNIO VIEIRA PARA HISTÓRIAS EM QUADRINHOS

Nauhanna Soares Gonçalves (apresentadora)¹
Saulo Gomes Thimoteo²

Resumo: O padre Antônio Vieira buscava construir seus sermões a partir de uma cadência verbal, associada a jogos de imagens, ideias e conceitos, fazendo um texto que se desdobrava e se multiplicava aos olhos do leitor ou aos ouvidos do público. Mas essa linguagem e seu contexto são do século XVII, ou seja, intimidadores para muitos leitores do século XXI. Assim, é necessário que novas formas de leitura para os textos vieirianos sejam produzidas, para apresentá-lo ou problematizá-lo às novas gerações. O projeto de pesquisa “Palavra, imagem, ação: a adaptação de obras do padre Antônio Vieira para Histórias em Quadrinhos”, em desenvolvimento desde 2016, já realizou esse movimento de tradução da linguagem dos sermões para o gênero das histórias em quadrinhos com sete sermões: “Sermão da Sexagésima”, os quatro “Sermões do Advento”, de 1650, “Sermão do Bom Ladrão” e “Sermão de Santo Antônio aos peixes”. Atualmente, está sendo produzida um diálogo em torno da biografia de Antônio Vieira com aspectos de sua obra (além dos sermões, as profecias e sua defesa perante o tribunal do Santo Ofício). Em todas elas, tomando como base teórica os processos de adaptação (especialmente dos estudos de Linda Hutcheon), formula-se a transposição da obra do jesuíta português para um novo gênero textual por meio da ilustração dos raciocínios de argumentação e as alegorias e exemplos dados em forma de história em quadrinhos. Esse trabalho, portanto, pretende socializar as produções, bem como os processos de adaptação, transposição e intermedialidade, de modo a apresentar como por meio da articulação entre linguagem verbal e não verbal, é possível construir caminhos para novos leitores da obra do padre Vieira.

Palavras-chave: Adaptação. História em Quadrinhos. Leitura.

¹ Aluna do 2º ano do Ensino Médio, bolsista do Edital 490/UFFS/2018, CNPq-EM, Colégio Estadual Doze de Novembro, Realeza-PR, soaresnauhanna@gmail.com

² Doutor em Letras, professor de Teoria Literária e Literaturas de Língua Portuguesa, *campus* Realeza-PR, coordenador do Projeto de Pesquisa “Palavra, imagem, ação: a adaptação de obras do padre Antônio Vieira para Histórias em Quadrinhos”, saulo.thimoteo@uffs.edu.br



Anais do SEPE – Seminário de Ensino, Pesquisa e Extensão
Vol. IX (2019) – ISSN 2317-7489



Categoria: UFFS - Pesquisa

Área do Conhecimento: Linguística, Letras e Artes

Formato: Comunicação Oral